



I. GAUTHERON

Relations internationales – mission OFAJ

Tél. : 01 40 78 28 20

Fax : 01 40 78 28 34

e-mail : ofaj@cnosf.org

**Circulaire à l'attention des  
Fédérations olympiques  
Fédérations nationales sportives  
Fédérations multisports ou affinitaires  
Fédérations scolaires ou universitaires  
CROS – CDOS  
Ligues et clubs  
Organisateurs d'échanges franco-  
allemands  
(recrutement ouvert)**

Reçu le 6 JAN. 2009

Paris, le 19 janvier 2009

Mesdames, Messieurs,  
Chers Amis Sportifs,

Le Comité National Olympique et Sportif Français et son partenaire allemand, la Deutsche Sportjugend, organiseront un cours de langue franco-allemand avec activités sportives et culturelles sous l'égide de l'Office franco-allemand pour la Jeunesse (OFAJ). Ces activités sont soutenues financièrement par le CNOSF, la DSJ et l'OFAJ dans le but également de promouvoir l'apprentissage du français et de l'allemand en France et en Allemagne.

**La 1<sup>ère</sup> partie se déroulera en France, à Jumièges près de Rouen**

Du dimanche 12 juillet 2009 arrivée avant 18h00 au dimanche 19 juillet 2009 à Jumièges près de Rouen (Haute-Normandie) au Centre U.C.P.A.

Transfert en autocar pour Hinsbeck (Mönchengladbach) le dimanche 19 juillet 2009

**La deuxième partie en Allemagne, à Hinsbeck près de Mönchengladbach**

Du 19 juillet 2009 au 26 juillet 2009, au Feriendorf de Hinsbeck en Rhénanie du Nord-Westphalie

(Départ de Hinsbeck après le petit-déjeuner, 7h30 – 9h00)

Ces cours s'adressent aux jeunes licenciés dans une association sportive ou qui s'intéressent au sport, **âgés entre 14 et 16 ans** (années de naissance concernées de 1993 à 1995), qui ont deux ans d'apprentissage de la langue allemande et qui ont envie d'apprendre l'allemand avec des Allemands de leur âge en utilisant la méthode "Tandem". Les cours sont encadrés par deux enseignants francophones et deux enseignants germanophones.

**Les départs anticipés nuisant au fonctionnement des cours et du groupe, nous vous remercions de bien vouloir noter que la présence aux deux semaines de cours est obligatoire.**

Le module comprend :

- 5 heures de cours par jour dont des phases en tandem où Français et Allemands se corrigent, discutent ensemble et des phases nationales pour la partie grammaticale

C.N.O.S.F. - Maison du Sport Français

- des activités sportives (tir à l'arc, VTT, golf, sports collectifs, piscine, canoë, planche à voile)  
Les activités du soir sont variées (bowling, cinéma, jeux, disco etc.)

La contribution de 410 € est destinée à couvrir les frais d'hébergement et de restauration (hébergement à 2 lits et 4 lits en Allemagne, en chambres à 2 lits en France), les cours, les excursions. Les frais de voyage sont remboursés sur la base du taux simple de la grille de remboursement de l'Office franco-allemand pour la Jeunesse en tenant compte de la diversité géographique des participants.

L'assurance incluse par le CNOSF dans le prix du stage comprend uniquement la responsabilité civile (dommages causés à autrui). Les garanties au titre des accidents corporels n'étant pas incluses dans votre inscription, le CNOSF vous encourage vivement à examiner votre couverture personnelle notamment en cas de décès ou d'invalidité et à les compléter à titre personnel par la souscription d'un contrat auprès de votre propre assureur. Pour l'assurance rapatriement et les frais de recherche et de secours vous devez nous fournir les références de votre assurance pour être couverts.

Vous pouvez vous préinscrire à l'aide de la fiche d'inscription jointe à retourner au CNOSF - échanges franco-allemands pour **le 31 mars 2009**. Pour la pratique sportive un certificat médical est exigé et pour la natation une attestation de savoir nager 50 mètres délivrée par un MNS est nécessaire.

Les arrhes d'un montant de 150 € sont à régler par chèque libellé à l'ordre du CNOSF-OFAJ à joindre à la fiche d'inscription, **le solde pour le 1<sup>er</sup> juin 2009, après la confirmation d'inscription. Une fiche sanitaire de liaison vous sera également adressée. Les chèques vacances sont acceptés, dans ce cas nous contacter.**

Les plans d'accès et le programme détaillé vous parviendront après la date de clôture des inscriptions. Les voyages pour vous rendre à Jumièges et pour repartir de Mönchengladbach ne sont pas assurés par nos soins et ne font pas partie du programme. Néanmoins, si nous le savons suffisamment tôt, nous pourrions mettre une navette en place en gare de Rouen droite à l'arrivée du train de 18h37 en provenance de Paris St Lazare le dimanche 12 juillet 2009 pour déposer les enfants à Jumièges, en Allemagne les jeunes seront déposés à la gare de Mönchengladbach et un accompagnateur accompagnera les Français qui le souhaitent jusqu'à Paris.

Il s'agit d'un recrutement « ouvert » et pour l'instant nous ne connaissons pas l'origine géographique des participants.

Si vous disposez d'internet, vous pouvez consulter notre site qui vous donnera un aperçu de nos activités et certainement l'envie de faire un bout de chemin avec nous :

<http://francoallemand.franceolympique.com>

dans la rubrique « manifestations/Veranstaltungen ».

Nous restons à votre disposition pour tout renseignement complémentaire et vous prions de croire, Madame, Monsieur, à l'assurance de nos sentiments les meilleurs.



**Corine GAMBIER**  
Responsable pédagogique

P.-J. : une fiche d'inscription